

## Спецификација предмета за књигу предмета

<b>Студијски програм</b>	Религиолошки мастер програм		
<b>Изборно подручје (модул)</b>			
<b>Врста и ниво студија</b>	Мастер студије		
<b>Назив предмета</b>	Немачки језик		
<b>Наставник (за предавања)</b>	Козомарић Зорана		
<b>Наставник/сарадник (за вежбе)</b>	Козомарић Зорана		
<b>Наставник/сарадник (за ДОН)</b>			
<b>Број ЕСПБ</b>	4	<b>Статус предмета (обавезни/изборни)</b>	изборни
<b>Услов</b>			
<b>Циљ предмета</b>	<p>Стицање фундаменталних знања о обликовању теолошког текста уже струке, овладавање умењима студиозног, информативног и дијагоналног читања, аотирања, конспектирања, превођења теолошког текста уже струке, усменог монолошког и дијалогског излагања у домену уже струке, као и способностима конструисања краћег научног текста на немачком језику из домена уже струке (сажетак, резиме, краћи научни чланак) са пратећом апаратуром оријентације (библиографски и други регистри, правила цитирања, скраћивања и др.).</p>		
<b>Исход предмета</b>	<p>Поседовање развијених теоријско-методолошких и академских компетенција у домену обликовања теолошког текста уже струке на немачком језику, као и пратећих апликативних рецептивних, продуктивних, интерпретативних и традуктолошких способности, познавање терминосистема уже струке, оспособљеност за примену стечених знања и умења у професионалном усавршавању и целоживотном учењу.</p>		
<b>Садржај предмета</b>			
<b>Теоријска настава</b>	<p>"Научни стил немачког језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке. Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке. Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима немачког језика. Библиографске референце (навођење у немачком језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања. Цитирање: општа правила навођења цитата (у немачком језику). Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига. Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди - клишеи у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу немачког језика уже струке. Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Терминосистем уже струке (системско-категоријална и функционална својства). Традуктолошки поступци и технике транспонована научног текста из уже струке."</p>		
<b>Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)</b>	<p>Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на немачком језику, као и на умењима активног продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на немачком језику).</p>		
<b>Литература</b>			
1	Јелена Кончаревић, Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften, Филозофски факултет, Београд 1997		
2	Марија Јандроквић, Немачко-српски и српско-немачки теолошкиречник, Хришћански културни центар, Београд 2007		
3	Franz Gschwantner, Christian Gastgeber, Die Ostkirchen in Wien, Styria Verlag, Beč 2004		
4	Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Prlmann – Balme, Em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002		

5	И. Кнежевић, Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења, ПБФ, Београд 2010			
<b>Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године</b>				
<b>Предавања</b>	<b>Вежбе</b>	<b>ДОН</b>	<b>Студијски истраживачки рад</b>	<b>Остали часови</b>
2	2			
<b>Методе извођења наставе</b>	вербално-текстуалне, илустративно-демонстративне.			
<b>Оцена знања (максимални број поена 100)</b>				
<b>Предиспитне обавезе</b>		<b>поена</b>	<b>Завршни испит</b>	<b>поена</b>
активност у току предавања			писмени испит	
практична настава			усмени испит	
колоквијуми				
семинари				